Zeitschrift: Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse
Herausgeber: Aînés
Band: 4 (1974)
Heft: 4

Artikel: Les "trottinettes" des petits Toffinous
Autor: Bruand, Claude
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-830077

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.10.2025

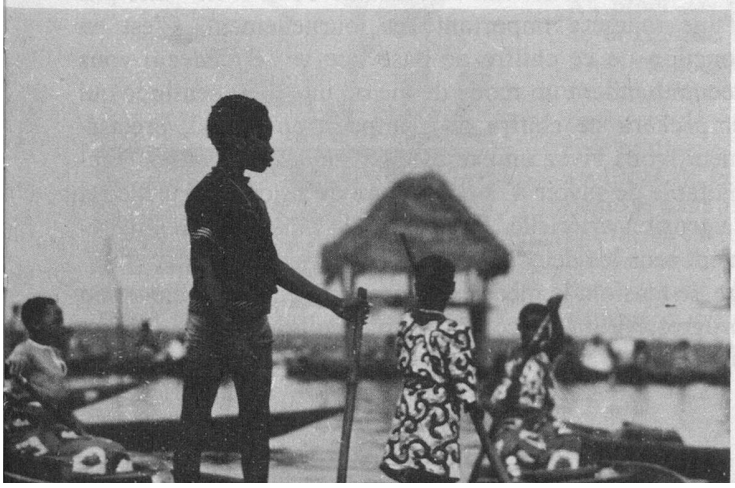
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Les «trottinettes» des petits Toffinous

Sur le lac Nokoué, dans le sud du Dahomey, Ganvié est un gros village de plus de 4000 âmes. Paisible et touristique, il fut créé vers la fin du XVIIe siècle par des populations soucieuses d'échapper à leurs voisins agressifs et aux incursions des guerriers ennemis.

A deux ou trois mètres au-dessus d'une eau marécageuse la vie n'est pas précisément salubre, mais rien n'est plus pittoresque que cette communauté résolue et laborieuse, obstinément isolée du monde.

Pendant que les enfants d'Europe jouent dans les rues avec leur tricycle ou leur trottinette, les petits «Toffinous» se baladent à bord de pirogues dans les ruelles d'eau qui parcourent la cité lacustre. Les plus grands, garçons et filles, aident leurs aînés dans leurs travaux journaliers: transport de vivres, d'animaux, de bois. Ils sont aussi chargés de tendre et de relever les filets des pêcheurs.

Merveilleusement libres, loin des inquiétudes et des problèmes de la vie moderne, les enfants de Ganvié sont heureux. Le seront-ils encore quand la «civilisation» aura fait son apparition et quand certains d'entre eux seront devenus ingénieurs ou techniciens en recherche électronique?

Claude Bruand